

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۱	seems	به نظر می‌رسد	appears, looks
۲	life	زندگی	existence, being
۳	little	کمی، مقدار کم	slightly, a bit
۴	less	کمتر	fewer, not as much
۵	fragile	شکننده، آسیب‌پذیر	delicate, vulnerable
۶	depend	وابسته بودن، تکیه کردن	rely, count on
۷	special	ویژه، خاص	particular, unique
۸	place	مکان، جا	location, spot
۹	always	همیشه	forever, constantly
۱۰	belong	متعلق بودن	be owned by, pertain to
۱۱	tiny	بسیار کوچک، ریز	minuscule, miniature
۱۲	slice	تکه، برش	piece, portion
۱۳	gulf	خلیج	bay, inlet
۱۴	looking across	نگاه کردن به آنسو	gazing over, staring across
۱۵	down the shoreline	پایین‌تر در امتداد خط ساحلی	along the coast, beside the water's edge
۱۶	past	گذشته	former times, bygone days
۱۷	play over and over	بارها و بارها تکرار شدن	replay repeatedly, loop

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۱۸	old	قدیمی	aged, ancient
۱۹	Super 8 movie	فیلم سوپر ۸ (فیلم قدیمی)	vintage film, old home-movie format
۲۰	writing	نوشتن	composing, scribing
۲۱	poetry	شعر	verse, poems
۲۲	sitting	نشسته	seated, resting
۲۳	bench	نیمکت	seat, wooden chair
۲۴	sunset	غروب آفتاب	sundown, dusk
۲۵	floating	شناور بودن روی آب	drifting, bobbing
۲۶	atop	بر روی، در بالای	on top of, above
۲۷	salty	شور	saline, brackish
۲۸	raft	تخته شناور / کک کوچک	float, inflatable mat
۲۹	water's edge	لبه‌ی آب، کنار ساحل	shoreline, beachfront
۳۰	gathering	جمع کردن	collecting, assembling
۳۱	rainbow	رنگین کمان (کنایه از رنگارنگ)	spectrum, multicolored array
۳۲	shells	صدف‌ها	seashells, mollusk husks
۳۳	college	دانشگاه / کالج	university, institute

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۳۴	burgundy	شرابی (رنگ قرمز مایل به بنفش)	wine-colored, maroon
۳۵	hair	مو	locks, tresses
۳۶	glistening	برق زدن، درخشیدن	shimmering, sparkling
۳۷	working	شاغل، در حال کار	employed, laboring
۳۸	woman	زن	lady, female
۳۹	thinking	فکر کردن	pondering, reflecting
۴۰	career	حرفه، شغل تخصصی	profession, occupation
۴۱	paying the bills	قبض‌ها را پرداخت کردن (تأمین مخارج)	covering expenses, settling accounts
۴۲	heavy	سنگین (چاق)	overweight, plump
۴۳	thin	لاغر	slim, slender
۴۴	long	بلند (برای مو)	lengthy, extended
۴۵	short	کوتاه	brief, cropped
۴۶	again	دوباره	once more, afresh
۴۷	happy	خوشحال	joyful, cheerful
۴۸	sad	غمگین	sorrowful, melancholy
۴۹	growing older	پیرتر شدن	aging, maturing
۵۰	growing up	بزرگ شدن	maturing, coming of age

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۵۱	parents	پدر و مادر	folks, guardians
۵۲	moved	نقل مکان کردن	relocated, migrated
۵۳	North Carolina	کارولینای شمالی	NC (اختصار)
۵۴	St. Petersburg	سنت پترزبورگ (شهر در فلوریدا)	(نام خاص)
۵۵	Florida	فلوریدا	FL (اختصار)
۵۶	about to	در آستانه‌ی	on the verge of, going to
۵۷	start	شروع کردن	begin, commence
۵۸	senior year	سال آخر دبیرستان	final year of high school, twelfth grade
۵۹	high school	دبیرستان	secondary school
۶۰	difficult	دشوار	hard, tough
۶۱	time	زمان، موقعیت	period, moment
۶۲	uprooted	از ریشه کنده شده (کوچ اجباری)	displaced, abruptly relocated
۶۳	lived	زندگی کرده	resided, dwelt
۶۴	all my life	تمام عمرم	my whole life, since birth
۶۵	loved	دوست داشتن	adored, cherished
۶۶	water	آب (اینجا دریا)	sea, ocean

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۶۷	seemed	به نظر می‌رسید	appeared, looked
۶۸	okay	خوب، قابل قبول	fine, acceptable
۶۹	can't remember	نمی‌توانم به خاطر بیاورم	don't recall, have no memory of
۷۰	first	اولین بار	initially, at first
۷۱	chose	انتخاب کرد	picked, selected
۷۲	once	یک‌بار که / به محض اینکه	as soon as, after
۷۳	switched	عوض کردن، تغییر دادن	changed, swapped
۷۴	beaches	سواحل	shores, coastlines
۷۵	almost	تقریباً	nearly, practically
۷۶	daily	روزانه	every day, day-to-day
۷۷	swam	شنا کردم	bathed in the sea, dipped
۷۸	sunned	آفتاب گرفتم	basked in the sun, tanned
۷۹	watched	تماشا کردم	observed, gazed at
۸۰	weekend nights	شب‌های آخر هفته	Friday/Saturday nights, evenings on weekends
۸۱	friends	دوستان	companions, pals

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۸۲	hung out	وقت گذراندن (غیررسمی)	spent time, socialized
۸۳	playing	پخش کردن (موسیقی) یا نواختن	performing, listening to
۸۴	music	موسیقی	tunes, melodies
۸۵	or	یا	alternatively, else
۸۶	just	فقط، صرفاً	merely, simply
۸۷	listening	گوش دادن	hearing, paying attention to
۸۸	waves	امواج	surf, billows
۸۹	bedroom	اتاق خواب	sleeping room, chamber
۹۰	holds	در بر دارد، نگه می‌دارد	contains, retains
۹۱	no memories	هیچ خاطره‌ای	zero recollections, not any reminders
۹۲	mile	مایل (واحد فاصله)	about 1.6 kilometers
۹۳	away	دورتر	distant, far
۹۴	Eighth Avenue beach	ساحل خیابان هشتم	(نام خاص)
۹۵	live	زندگی می‌کنم	reside, dwell
۹۶	Boston	بوستون (شهر)	(نام خاص)

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۹۷	visit	دیدار کردن، به ملاقات رفتن	see, call on
۹۸	twice a year	سالی دو بار	biannually, every six months
۹۹	whenever	هر وقت که	anytime, at whatever time
۱۰۰	spend	گذراندن (وقت)	pass, devote
۱۰۱	many hours	ساعت‌های زیاد	lots of time, several hours
۱۰۲	usually	معمولاً	generally, typically
۱۰۳	hot	گرم، داغ	scorching, burning
۱۰۴	sun	آفتاب	sunshine, sunlight
۱۰۵	sometimes	گاهی اوقات	occasionally, at times
۱۰۶	night	شب	nighttime, evening
۱۰۷	sand	شن، ماسه	grit, shore sediment
۱۰۸	cool	خنک	chilly, refreshing
۱۰۹	sea	دریا	ocean, deep
۱۱۰	seem to	به نظر می‌رسد که	appear to, look like
۱۱۱	offer	ارائه دادن، پیشنهاد کردن	give, present
۱۱۲	answers	پاسخ‌ها	replies, solutions
۱۱۳	share	به اشتراک گذاشتن	divulge, reveal

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۱۱۴	during the day	در طول روز	in the daytime, while it's light
۱۱۵	relax	آرامش گرفتن	unwind, rest
۱۱۶	think	فکر کردن	reflect, contemplate
۱۱۷	but	اما	however, yet
۱۱۸	also	همچنین	too, as well
۱۱۹	feed off the sea	از دریا انرژی و الهام گرفتن	draw energy from the ocean, gain inspiration from the sea
۱۲۰	gentle	ملایم	mild, soft
۱۲۱	soothing	آرام‌بخش، تسکین‌دهنده	calming, comforting
۱۲۲	more important	مهم‌تر	more significant, of greater value
۱۲۳	permanence	ماندگاری، دوام	durability, constancy
۱۲۴	sheer force	قدرت مطلق / نیروی محض	pure strength, raw power
۱۲۵	strong	قوی	powerful, robust
۱۲۶	like that	مثل آن، همان‌طور	in that way, similarly

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۱	during	در طول، هنگام	throughout, in the course of
۲	visit	دیدار، بازدید	trip, stay
۳	last year	سال گذشته	previous year, the year before
۴	sad	غمگین	sorrowful, melancholy
۵	about	درباره، در مورد	concerning, regarding
۶	end	پایان، تمام شدن	finish, conclusion
۷	relationship	رابطه، ارتباط	affair, romance
۸	knew	می‌دانستم	was aware, realized
۹	sadness	غم، اندوه	sorrow, grief
۱۰	worry	نگران کردن	concern, trouble
۱۱	parents	پدر و مادر	folks, guardians
۱۲	had to stop	مجبور بودم توقف کنم	needed to pause, must halt
۱۳	before	قبل از	prior to, earlier than
۱۴	could see them	می‌توانستم آنها را ببینم	was able to meet them
۱۵	flying in	پرواز کردن به مقصد	arriving by plane, landing
۱۶	Boston	بوستون (شهر)	(نام خاص)
۱۷	drove straight	مستقیماً رانندگی کرد	went directly, headed without detour

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۱۸	beach	ساحل	shore, coast
۱۹	late afternoon	اواخر بعدازظهر	late day, dusk time
۲۰	May	ماه مه	(نام ماه)
۲۱	sun	آفتاب	sunshine, sunlight
۲۲	softened	نرم‌تر شده، ملایم‌تر شده	mellowed, gentled
۲۳	reached	رسید به	arrived at, got to
۲۴	parked	ماشین را پارک کردم	stopped the car, pulled over
۲۵	slowly	به آرامی	gradually, leisurely
۲۶	walked barefoot	با پای برهنه راه رفتم	strolled without shoes
۲۷	tasted	چشیدم	sampled, experienced
۲۸	gulf	خلیج	bay, inlet
۲۹	with it	با آن (با همان)	along with it
۳۰	hope	امید	optimism, expectation
۳۱	taken	برده‌ام (با خود بردن)	brought, accompanied
۳۲	a few	چند تا	some, a couple of
۳۳	friends	دوستان	companions, pals
۳۴	sanctuary	پناهگاه، مکان امن	refuge, haven
۳۵	share	به اشتراک گذاشتن	reveal, tell about

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۳۶	many	بسیاری، افراد زیاد	lots of people
۳۷	five years ago	پنج سال پیش	five years earlier
۳۸	brought	آوردم (با خود آوردم)	accompanied, escorted
۳۹	former	سابق، قبلی	previous, ex-
۴۰	boyfriend	دوست‌پسر	partner, sweetheart
۴۱	glad	خوشحال	pleased, delighted
۴۲	now	اکنون	currently, at present
۴۳	look down the shore	به پایین ساحل نگاه کردن	gaze along the coast
۴۴	across the water	به آنسوی آب	over the sea
۴۵	laughing	می‌خندید	chuckling, giggling
۴۶	pelicans	پرندگان پلیکان	(نوعی پرنده دریایی)
۴۷	dive	شیرجه زدن	plunge, submerge
۴۸	food	غذا	meal, nourishment
۴۹	holding me	مرا در آغوش گرفتن	embracing me, hugging me
۵۰	while	در حالی که	as, whilst
۵۱	watch	تماشا کردن	observe, gaze at
۵۲	sunset	غروب آفتاب	sundown, dusk

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۵۳	edge of the water	لبه‌ی آب	shoreline, water's margin
۵۴	will always be	همیشه خواهد بود	will forever remain
۵۵	so will	او نیز همین‌طور خواهد بود	likewise, similarly
۵۶	came	آمد	arrived, showed up
۵۷	a couple of years ago	چند سال پیش	a few years earlier
۵۸	walked	راه رفتیم	strolled, hiked
۵۹	until	تا زمانی که	up to the point that
۶۰	exhausted	خسته کرده بود	tired out, drained
۶۱	sometimes	گاهی اوقات	occasionally, at times
۶۲	talk my mother into	مادرم را راضی کردن به	convince my mother to, persuade my mother to
۶۳	sit	نشستن	be seated, rest
۶۴	bench	نیمکت	seat, wooden chair
۶۵	appreciating	قدردانی کردن از	valuing, enjoying
۶۶	our time together	وقت گذرانی با هم	shared moments, being together
۶۷	had planned	برنامه ریزی کرده بودم	intended, scheduled

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۶۸	take	بردن (با خود)	bring along, escort
۶۹	most important	مهم‌ترین	most significant, primary
۷۰	visitor	بازدیدکننده	guest, caller
۷۱	all	همه، تمام	every one
۷۲	person	شخص، فرد	individual, human being
۷۳	thought	فکر می‌کردم	believed, assumed
۷۴	spend	گذراندن (وقت)	pass, devote
۷۵	rest of my life	بقیه‌ی عمرم	remaining years, the future
۷۶	a few days	چند روز	several days
۷۷	were supposed to leave	قرار بود حرکت کنیم	were meant to depart, should have left
۷۸	changed his mind	نظرش را عوض کرد	reconsidered, altered his decision
۷۹	trip	سفر	journey, excursion
۸۰	about us	درباره‌ی ما	concerning our relationship
۸۱	never	هرگز	not ever, at no time
۸۲	saw	دید	laid eyes on, witnessed
۸۳	as long as	تا زمانی که	provided that, while
۸۴	alive	زنده	living, breathing

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۸۵	will go	خواهم رفت	will visit, will head to
۸۶	occurred to me	به ذهنم رسید	came to my mind, struck me
۸۷	probably	احتمالاً	likely, perhaps
۸۸	mourn	سوگواری کردن برای	grieve for, lament
۸۹	deaths	مرگ‌ها	passing, demise
۹۰	there	آنجا	in that place
۹۱	listening	گوش دادن	hearing, paying attention
۹۲	waves	امواج	surf, billows
۹۳	watching	تماشا کردن	observing, gazing at
۹۴	gulls	مرغان دریایی (کاکایی‌ها)	seagulls
۹۵	wonder	کنجکاوی بودن، تعجب کردن	ponder, question
۹۶	how often	چند وقت یکبار	how frequently
۹۷	after	بعد از	following, subsequent to
۹۸	gone	رفته، از دنیا رفته	departed, passed away
۹۹	sure	مطمئن	certain, confident
۱۰۰	from time to time	گاهی، هر از چند گاهی	occasionally, now and then
۱۰۱	maybe	شاید	perhaps, possibly

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۱۰۲	even	حتی	yet, indeed (for emphasis)
۱۰۳	stay	ماندن، اقامت کردن	remain, lodge
۱۰۴	one of	یکی از	a single
۱۰۵	cottages	کلبه‌ها، ویلاهای کوچک	cabins, small houses
۱۰۶	nearby	نزدیک، مجاور	close by, in the vicinity
۱۰۷	passed	عبور کرده بودم	driven past, gone by
۱۰۸	so often	خیلی زیاد	frequently, repeatedly
۱۰۹	doesn't matter	مهم نیست	is not significant, doesn't count
۱۱۰	tiny	بسیار کوچک	minuscule, miniature
۱۱۱	slice	تکه، برش	piece, portion
۱۱۲	within reach	در دسترس، قابل دسترس	accessible, attainable
ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۱۱۳	sanctuary	پناهگاه، مکان امن و محافظت‌شده	refuge, haven, shelter
۱۱۴	talk my mother into	مادرم را راضی کردن به	convince my mother to, persuade my mother to
ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها

ردیف	کلمه / عبارت	معنی	مترادف‌ها
۱۱۵	freelance writer	نویسنده‌ی آزاد (غیروابسته)	independent writer, self-employed journalist
۱۱۶	married	ازدواج کرده	wed, joined in marriage
۱۱۷	near	نزدیک، در مجاورت	close to, beside
۱۱۸	decade	دهه، ده سال	ten years, a ten-year period
۱۱۹	after	بعد از	following, subsequent to
۱۲۰	essay	مقاله‌ی ادبی/شخصی	personal writing, composition